

Dzieje Apostolskie

Rozdział 15

15:1	G2532 καὶ kai A	G5100 τίνες tines	G2718 κατελθοντες katelthontes	G575 απὸ apo	G3588 τῆς tēs	G2449 ιουδαιας ioudaias	G1321 εδιδασκον nauczali	G3588 τοὺς tous	G80 ἀδέλφους adelfous
	G3754 οὐτὶ hoti że	G1437 εἴαν ean	G3361 μη̄ mē	G4059 περιτεμνησθε peritemnēsthe		G3588 τῷ tō	G1485 εθεὶ ^r ethei	G3475 μωυσεως mōuseōs	G3756 οὐ ou
				bylibyście obrzezanymi	—		zwyczajem	Mojżesz	nie
	G1410 δύνασθε dynasthe	G4982 σωθηναι sōthēnai		15:2 G1096 γενομενης genomenēs	G3767 οὐν oun	G4714 στασεως staseōs	G2532 καὶ kai	G4803 συζητησεως syzētēseōs	G3756 οὐκ ouk
	możecie	zostać zbawionymi		Gdy stał się	więc	rozruch	i	spór	nie
	G3641 ολιγης oligēs	G3588 τῷ tō	G3972 παυλω paulō	G2532 καὶ kai	G3588 τῷ tō	G921 βαρναβα barnaba	G4314 πρός pros	G5021 αυτοὺς autous	G305 αναβαινειν anabainein
	mały	—	Pawła	i	—	Barnaby	względem	nich	wskazali
	G3972 παυλον paulon	G2532 καὶ kai	G921 βαρναβαν barnaban	G2532 καὶ kai	G5100 τίνας tinas	G243 αλλοις allous	G1537 εξ eks	G846 αυτῶν autōn	G4314 πρός pros
	Paweł	i	Barnaba	i	jacyś	inni	z	nimi	do
	G652 αποστολους apostolous	G2532 καὶ kai	G4245 πρεσβυτερους presbyterous	G1519 εἰς eis	G2419 ιερουσαλημ ierousalēm	G4012 περὶ ^r peri	G3588 τοῦ tou	G2213 ζητηματος zētēmatos	G5127 τουτου toutou
	wysłanników	i	starszych	do	Jeruzalem	co do	—	sporu	tego
15:3	G3588 οἱ hoi	G3303 μὲν men	G3767 οὖν oun	G4311 προπεμφθεντες propemfthentes		G5259 ὑπὸ ^r hypo	G3588 τῇς tēs	G1577 εκκλησιας ekklēsias	
	Ci	wprawdzie	więc	zostawszy wyprawionymi	zostawszy wyprawionymi	przez	—	zgromadzenie	
	G1330 διηρχοντο diērkontō	G3588 τὴν tēn	G5403 φοινικήν foinikēn	G2532 καὶ kai	G4540 σαμαρειαν samareian	G1555 εκδιηγουμενοι ekdiēgoumenoī	G3588 τὴν tēn	G1995 επιστροφην epistrofēn	G3588 τῶν tōn
	przechodzili	—	Fenicję	i	Samarię	opowiadając	o	nawracaniu się	—
	G1484 εθνῶν ethnōn	G2532 καὶ kai	G4160 εποιουν epoioun	G5479 χαραν charan	G3173 μεγάλην megalēn	G3956 πασιν pasin	G3588 τοῖς tois	G80 ἀδέλφοις adelfois	15:4 G3854 παραγενομενοι paragenomenoī
	pogan	i	uczynili	radość	wielką	wszystkim	—	braciom	Przybywszy
	G1161 δε de	G1519 εἰς eis	G2419 ιερουσαλημ ierousalēm	G588 απεδεχθησαν apedechthēsan	G5259 ὑπὸ ^r hypo	G3588 τῇς tēs	G1577 εκκλησιας ekklēsias	G2532 καὶ kai	G3588 τῶν tōn
	zaś	do	Jeruzalem	zostali przyjęci	przez	—	zgromadzenie	i	—
	G652 αποστολων apostolōn	G2532 καὶ kai	G3588 τῷν tōn	G4245 πρεσβυτερων presbyterōn	G312 ανηγγειλαν anēngēilan	G5037 τε te	G3745 οσα hosa	G3588 ο ho	G2316 θεος theos
	wysłanników	i	—	starszych	oznajmili	zarówno	ile	—	Bóg
	G4160 εποιησεν epoiēsen	G3326 μετ met	G846 αυτῶν autōn	15:5 G1817 εξανεστησαν eksanestēsan	G1161 δε de	G5100 τίνες tines	G3588 τῷν tōn	G575 ἀπὸ ^r apo	G3588 τῇς tēs
	uczynił	z	nimi	Powstali	zaś	niektórzy	—	ze	—
	G139 αιρεσεως haireseōs	G3588 τῷν tōn	G5330 φαρισαιων farisiōn	G4100 πεπιστευκοτες pepisteukotes	G3004 λεγοντες legontes	G3754 οτὶ ^r hoti	G1163 δει dei	G4059 περιτεμνειν peritemnein	
	stronnictwa	—	faryzeuszów	którzy uwierzyli	mówiąc	że	trzeba	obrzejewać	

G846 autouς ich	G3853 parangellein nakazać	G5037 te zarówno	G5083 tηρειν zachowywać	G3588 τον —	G3551 νομον Prawo	G3475 μωσεως Mojżesza	15:6	G4863 συνηχθησαν Zostali zebrani
G1161 δε zaś	G3588 οι —	G652 αποστολοι apostoli wysłannicy	G2532 και i	G3588 οι —	G4245 πρεσβυτεροι presbyteroi starsi	G1492 ιδειν zobaczyć	G4012 περι co do	G3588 του —
G5127 τουτου tego	15:7	G4183 πολλης pollēs Wielki	G1161 δε zaś	G4803 συζητησεως syzētēseōs spór	G1096 γενομενης genomenēs gdy stała się	G450 αναστας anastas wstawszy	G4074 πετρος petros Piotr	G2036 ειπεν powiedział
G846 autouς nich	G435 ανδρες andres mężowie	G80 αδελφοι adelfoi bracia	G5210 νυμεις hymeis wy	G1987 επιστασθε epistasthe wiecie	G3754 οτι že	G575 αφ od	G2250 ημερων hēmerōn dni	G744 αρχαιων archaiōn dawnych
G2316 θεος Bóg	G1722 εν wśród	G2254 ημιν hēmin	G1586 εξελεξατο ekseleksato	G1223 δια wybrał sobie	G3588 του przez	G4750 στοματος stomatos	G3450 μου usta	G191 ακουσαι akousai
G1484 εθνη poganie	G3588 τον —	G3056 λογον logon	G3588 του Słowo	G2098 ευαγγελιου euangeliou	G2532 και —	G4100 πιστευσαι pisteusai	15:8	G2532 και kai
G2589 καρδιογνωστης znałca serca	G2316 θεος Bóg	G3140 εμαρτυρησεν poświadczyl	G846 αυτοις im	G1325 δους dawszy	G846 αυτοις im	G3588 το —	G4151 πνευμα Ducha	G3588 το —
G40 αγιον Świętego	G2531 καθως tak jak	G2532 και i	G2254 ημιν hēmin	15:9	G2532 και I	G3762 ουδεν nic	G1252 διεκρινεν roznili	G3342 μεταξυ pomiędzy
G5037 te zarówno	G2532 και i	G846 αυτων nimi	G3588 τη —	G4102 πιστει wiara	G2511 καθαρισας oczyściwszy	G3588 τας —	G2588 καρδιας serca	G486 αυτων ich
G3767 ουν więc	G5101 τι dlaczego	G3985 πειραζετε doświadczacie	G3588 τον —	G4102 πιστει Boga	G2316 θεον nałożyć	G2007 επιθειναι jarzmo	G2218 ζυγον na	G1909 επι na
G3588 των —	G3101 μαθητων mathēton	G3739 οντε którego	G3777 οι ani	G3588 οι —	G3962 πατερες pateres	G2257 ημων ojcowie	G3777 ουτε nasi	G2249 ημεις ani
G941 bastasai unieść	15:11	G235 αλλα Ale	G1223 δια przez	G3588 της —	G5485 χαριτος łaskę	G2962 κυριου Pana	G2424 ιησου Jezusa	G4100 πιστευομεν Pomazańca
G4982 σωθηναι zostać zbawionymi		G2596 καθ według	G3739 ον którego	G5158 τροπον sposobu	G2548 κακεινοι i oni	15:12	G4601 εσιγησεν Zachowało milczenie	G1161 δε zaś
G3956 παν całe	G3588 το —	G4128 πληθος plēthos	G2532 και i	G191 ηκουον słyszeli	G921 βαρναβα Barnabę	G2532 και i	G3972 παυλου Pawła	G1834 εξηγουμενων gdy wyjaśnia
								G3745 οσα ile

G4160 εποιησεν epoiēsen uczynił	G3588 ο ho	G2316 θεος theos	G4592 σημεια sēmeia	G2532 και kai	G5059 τερατα terata	G1722 εν en	G3588 τοις tois	G1484 εθνεσιν ethnesin	G1223 δι di	G846 αυτων autōn	
15:13	G3326 μετα meta	G1161 δε de	G3588 το to	G4601 σιγησαι sigēsai			G846 αυτους autous	G611 απεκριθη apekrithē	G2385 ιακωβος iakōbos	G3004 λεγων legōn	
Po	zaś	—		zachować milczenie		oni		odpowiedział	Jakub	mówiąc	
G435 ανδρες andres mężowie	G80 αδελφοι adelfoi	G191 ακουσατε akoustate	G3450 μου mou	15:14	G4826 συμεων symēōn	G1834 εξηγησατο eksēgēsato	G2531 καθως kathōs	G4412 πρωτον prōton	G3588 ο ho		
G2316 θεος theos	G1980 επεσκεψατο epeskepsato	G2983 λαβειν labein	G1537 εξ eks	G1484 εθνων ethnōn	G2992 λαον laon	G1909 επι epi	G3588 τω tō	G3686 ονοματι onomati	G846 αυτου autou	15:15	
Bóg	wejrzał	wziąć	z	pogan	lud	w	—	imieniu	Jego		
G2532 και kai	G5129 τουτω toutō	G4856 συμφωνουσιν symfōnousin	G3588 οι hoi	G3056 λογοι logoi	G3588 των tōn	G4396 προφητων profētōn	G2531 καθως kathōs	G1125 γεγραπται gegraptai	15:16		
I	z tym	zgadzają się	—	słowa	—	proroków	tak jak	jest napisane			
G3326 μετα meta	G5023 ταυτα tauta	G2532 αναστρεψω anastrepsō	G456 και kai	G456 ανοικοδομησω anoikodomēsō	G3588 οι hoi	G4633 σκηνην skēnēn	G1138 δαβιδ dabid	G3588 την tēn			
Po	tych	przywróćę	i	odbuduję	—	namiot	Dawida	ten			
G4098 πεπτωκυιαν peptōkyian		G2532 και kai	G3588 τα ta	G2679 κατεσκαμμενα kateskamma	G846 αυτης autēs	G456 ανοικοδομησω anoikodomēsō	G2532 και kai	G461 ανορθωσω anorthōsō			
który jest upadły	i	te		które są zburzone	jego	odbuduję	i	wystrojuje			
G846 αυτην autēn go	15:17	G3704 οπως hopōs	G302 αν an	G1567 εκζητησωσιν ekzētēsōsin	G3588 οι hoi	G2645 καταλοιποι kataloipoi	G3588 των tōn	G444 ανθρωπων anthrōpōn	G3588 τοv ton		
G2962 κυριον kyrion	G2532 και kai	G3956 παντα panta	G3588 τα ta	G1484 εθνη ethnē	G1909 εφ ef	G3739 ους hous	G1941 επικεκληται epikeklētai	G3588 το to	G3686 ονομα onoma		
Pana	i	wszyscy	—	poganie	na	których	jest przywoływane	—	imię		
G3450 μου mou moje	G1909 επ ep na	G846 αυτους autous nich	G3004 λεγει legei mówi	G2962 κυριος kyrios	G3588 ο ho	G4160 ποιων poiōn czyniący	G5023 ταυτα tauta te	G3956 παντα panta wszystkie	G1110 γνωστα gnōsta znajome		
G575 απ ap od	G165 αιωνος aiōnos	G2076 εστιν estin	G3588 τω tō	G2316 θεω theō	G3956 παντα panta	G3588 τα ta	G2041 εργα erga	G846 αυτου autou	15:19	G1352 διο dio Dlatego	
G1473 εγω egō ja	G2919 κρινω krinō	G3361 μη mē	G3926 παρενοχλειν parenochlein	G3588 τοις tois	G575 απο apo	G3588 των tōn	G1484 εθνων ethnōn	G1994 επιστρεφουσιν epistrefousin			
	sądzę	nie	stawać przeszkode	tym	z	—	pagan	nawracającym się			
G1909 επι do	G3588 τοv ton —	G2316 θεον theon Boga	G235 αλλα alla ale	G1989 επιστειλαι episteilai napisać list	G846 αυτοις autois im	G3588 του tou by	G567 απεχεσθαι apechesthai	G1994 επιστρεφουσιν epistrefousin			
G3588 των tōn —	G234 αλισγηματων alisgēmatōn zanieczyszczeń	G3588 των tōn —	G1497 ειδωλων eidōlōn bożków	G2532 και kai i	G3588 της tēs —	G4202 πορνειας porneias nierządu	G2532 και kai i	G3588 του tou od			

G4156	G2532	G3588	G129		G3475	G1063	G1537	G1074	G744
πνικτού	καὶ	τοῦ	αἱματος	15:21	μωσῆς	γὰρ	εἰκ	γενεῶν	ἀρχαιῶν
pniktou	kai	tou	haimatos		mōsēs	gar	ek	geneōn	archaiōn
uduszonych	i	—	krwi		Mojżesz	bowiem	z	pokoleń	dawnych
G2596	G4172	G3588	G2784	G846	G2192	G1722	G3588	G4864	G2596
κατὰ	πολὺν	τους	κηρυσσοντας	αὐτὸν	εχει	εν	ταῖς	συναγωγαῖς	κατὰ
kata	polin	tous	kēryssontas	auton	echei	en	tais	synagōgais	kata
w	mieście	—	głoszących	go	ma	w	—	zgromadzeniach	w
G3956	G4521	G314		G5119	G1380	G3588	G652	G2532	
παν	σαββατον	αναγινωσκομενος	15:22	τότε	εδοξεν	τοις	αποστολοις	και	
pan	sabbaton	anaginōskomenos		tote	edoksen	tois	apostolois	kai	
każdy	szabat	które jest czytane		Wtedy	zdało się	—	wysłannikom	i	
G3588	G4245	G4862	G3650	G3588	G1577		G1586	G435	G1537
τοις	πρεσβυτεροις	συν	ολη	τῇ	εκκλησια		εκλεξαμενους	ανδρας	εξ
tois	presbyterois	syn	holē	tē	ekklēsia		ekleksamenous	andras	eks
—	starszym	razem z	całym	—	zgromadzeniem		wybrawszy	mężów	z
G846	G3992	G1519	G490	G4862	G3588	G3972	G2532	G921	G2455
αὐτῶν	πεμψαι	εἰς	αντιοχειαν	συν	τῷ	παυλῳ	καὶ	βαρναβα	ιουδαν
autōn	pempsai	eis	antiocheian	syn	tō	paulō	kai	barnaba	ioudan
nich	posłać	do	Antiochii	razem z	—	Pawlem	i	Barnabą	Judasza
G3588	G1941		G923	G2532	G4609	G435	G2233		G1722
τον	επικαλουμενον		βαρσαβαν	καὶ	σιλαν	ανδρας	ηγουμενους		εν
—	epikaloumenon		barsaban	kai	silan	andras	hēgoumenous		
—	który jest przezywany		Barsabą	i	Sylasa	mężów	przewodzących		wśród
G3588	G80	G1125	G1223	G5495	G846	G3592	G3588	G652	
τοις	αδελφοις	15:23	γραψαντες	δια	χειρος	αὐτῶν	ταδε	αποστολoi	
tois	adelfois		grapsantes	dia	cheiros	autōn	tade	apostoloi	
—	braci		napisawszy	przez	rękę	ich	jak to	wysłannicy	
G2532	G3588	G4245	G2532	G3588	G80	G3588	G2596	G3588	G490
καὶ	οἱ	πρεσβυτεροι	καὶ	οἱ	αδελφοι	τοις	κατὰ	τὴν	αντιοχεian
kai	hoi	presbyteroi	kai	hoi	adelfoi	tois	kata	tēn	antiocheian
i	—	starsi	i	—	bracia	—	w	—	Antiochii
G2532	G4947	G2532	G2791	G80	G3588	G1537	G1484	G5463	15:24
καὶ	συριαν	καὶ	κιλικιαν	αδελφοις	τοις	εξ	εθνων	χαιρειν	
kai	syrian	kai	kilikian	adelfois	tois	eks	ethnōn	chairein	
i	Syrii	i	Cylicji	braciom	tym	z	pagan	radować się	
G1894	G191		G3754	G5100	G1537	G2257	G1831	G5015	G5209
επειδη	ηκουσαμεν		οτι	τινες	εξ	ημων	εξελθοντες	εταραξαν	υμας
epeidē	ēkousamen		hoti	tines	eks	hēmōn	ekselthonentes	etaraksan	hymas
skoro zaś	usłyszeliśmy	że	niektórzy	z	nas	wyszedłszy	woruszli	poruszyli	was
G3056	G384		G3588	G5590	G5216	G3004	G4059		G2532
λογοις	ανασκευαζοντες		τας	ψυχας	υμων	λεγοντες	περιτεμνεσθαι		καὶ
logois	anaskeuazontes		tas	psychas	hymōn	legontes	peritemnesthai		kai
słowami	które rozstrajają	—	—	dusze	wasze	mówiąc	być obrzezanymi		i
G5083	G3588	G3551	G3739	G3756	G1291		G1380		G2254
τηρειν	τὸν	νομον	οις	οὐ	διεστειλαμεθα		εδοξεν		ημιν
terein	ton	nomon	hois	ou	diestelametha		edoksen		hēmin
zachowywać	—	Prawo	którem	nie	przykazaliśmy		Zdało się		nam
G1096		G3661	G1586		G435	G3992	G4314	G5209	G4862
γενομενοις		ομοθυμαδон	εκλεξαμενους		ανδρας	πεμψαι	προς	υμας	συν
genomenois		homothymadon	ekleksamenous		andras	pempsai	pros	hymas	
którzy staliśmy się		jednomyślnie	wybrawszy		mężów	posłać	do	was	razem z
G3588	G27	G2257	G921	G2532	G3972		G444	G3860	
τοις	αγαπητοις	ημων	βαρναβα	καὶ	παυλῳ		ανθρωποις	παραδεδοκοσιν	
tois	agapētois	hēmōn	barnaba	kai	paulō		anthrōpois	paradedōkosin	
—	umiłowanymi	naszymi	Barnabą	i	Pawlem		ludźmi	którzy wydają	

G3588	G5590	G846	G5228	G3588	G3686	G3588	G2962	G2257	G2424
τας	ψυχας	αυτων	υπερ	του	ονοματος	του	κυριου	ημων	ησου
tas	psychas	autōn	hyper	tou	onomatos	tou	kyriou	hēmōn	iēsou
—	dusze	ich	dla	—	imienia	—	Pana	naszego	Jezusa
G5547		G649		G3767	G2455	G2532	G4609	G2532	G846
χριστου	15:27	απεσταλκαμεν		ουν	ιουδαν	και	σιλαν	και	αντους
christou		apestalkamen		oun	ioudan	kai	silan	kai	autous
Pomazańca		Wysłaliśmy		więc	Judasza	i	Sylasa	i	oni
G3056	G518	G3588	G846	15:28	G1380	G1063	G3588	G40	
λογου	απαγγελλοντας	τα	αυτα		εδοξεν	γαρ	τω	αγιω	
logou	apangellontas	ta	auta		edoksen	gar	tō	hagiō	
słowo	które oznajmiają	—	te same		Zdało się	bowiem	—	Świętemu	
G4151	G2532	G2254	G3367	G4119	G2007	G5213	G922	G4133	G3588
πνευματι	και	ημιν	μηδεν	πλεον	επιτιθεσθαι	υμιν	βαρος	πλην	των
pneumati	kai	hēmin	mēden	pleon	epithesthai	hymin	baros	plēn	tōn
Duchowi	i	nam	nic	więcej	klaść na	was	cieżar	oprócz	—
G1876	G5130	G567			G1494			G2532	G129
επαναγκες	τουτων	15:29	απεχεσθαι		ειδωλοθυτων			και	αιματος
epanagkes	toutōn		apechesthai		eidōlothytōn			kai	haimatos
koniecznie	tych		wstrzymywać się		od ofiarowanych bóstwom			i	krwi
G2532	G4156	G2532	G4202	G1537	G3739	G1301	G1438	G2095	
και	πνικτου	και	πορνειας	εξ	ων	διατηρουντες	εαντους	ευ	
kai	pniktou	kai	porneias	eks	hōn	diatērountes	heautous	eu	
i	od uduszonych	i	nierządu	od	których	strzegąc	siebie samych	dobrze	
G4238	G4517	G3588	G3303	G3767	G630			G2064	
πραξετε	ερρωσθε	οι	μεν	ουν	απολυθεντες			ηλθов	
praksete	errōsthe	hoi	men	oun	apolythentes			ēlthon	
zrobicie	bądźcie zdrowi	Ci	wprawdzie	więc	zostawszy zwolnionymi			pryszli	
G1519	G490	G2532	G4863	G3588	G4128	G1929	G3588	G1992	
εις	αντιοχειαν	και	συναγαγοντες	το	πληθος	επεδωκαν	την	επιστολην	
eis	antiocheian	kai	synagagontes	to	plēthos	epedōkan	—	epistolēn	
do	Antiochii	i	zebrawszy	—	mnóstwo	oddali	—	list	
15:31	G314	G1161	G5463	G1909	G3588	G3874		G2455	
	αναγνοντες	δε	εχαρησαν	επι	τη	παρακλησει	15:32	ιουδας	
	anagnontes	de	echarēsan	epi	tē	paraklēsei		Judasz	
	Przeczytawszy	zaś	uradowali się	z powodu	—	pociechy			
G1161	G2532	G4609	G2532	G846	G4396	G5607	G1223	G3056	G4183
δε	και	σιλας	και	αυτοι	προφηται	οντες	δια	λογου	πολλου
de	kai	silas	kai	autoi	profētai	ontes	dia	logou	pollou
zaś	i	Sylas	i	oni	prorocy	będąc	przez	słowo	wielkie
G3588	G80	G2532	G1991	G4160	G1161	G5550		G3870	
τους	αδελφους	και	επεστηριξαν	ποιησantes	δε	χρονov		παρεκalęsan	
—	adelfous	kai	epestēriksan	Uczyniwszy	de	chronon		zachęcali	
	braci	i	utwierdzili	zaś	—	czas			
G630		G3326	G1515	G575	G3588	G80	G4314	G3588	G652
απελυθησαν		μετ	ειρηνης	απο	των	αδελφων	προς	τους	απoσtolouς
apelythēsan		met	eirēnēs	apo	tōn	adelfōn	pros	tous	apostolous
zostali wypuszczeni		z	pokojem	przez	—	braci	do	—	wysłanników
15:34	G1380	G1161	G3588	G4609	G1961	G847	G3972	G1161	G2532
	εδοξεν	δε	τω	σιλα	επιμειναι	αντου	πανλος	δε	
	edoksen	de	tō	sila	epimeinai	autou	Paweł	zaś	
	Zdało się	zaś	—	Sylasowi	pozostać	tam		i	
G921	G1304	G1722	G490	G1321	G2532	G2097		G3326	
βαρναβας	διετριβον	ev	αντιοχεια	διδασκontes	και	εναγγελιζομενoi		μeta	
barnabas	distributio	en	antiocheia	didaskontes	kai	euangelizomenoi		meta	
Barnaba	przebywali	w	Antiochii	nauczając	i	głosząc dobrą nowinę		z	

G2532	G2087	G4183	G3588	G3056	G3588	G2962	G3326	G1161	G5100
kai	ετερων	πολλων	τον	λογον	του	κυριου	μετα	δε	τινας
kai	heterōn	pollōn	ton	logon	tou	kyriou	meta	de	tinas
i	innyimi	licznymi	—	Słowo	—	Pana	Po	zaś	jakichś
G2250	G2036	G3972	G4314	G921	G1994	G1211	G1980		
ημερας	ειπεν	παυλος	προς	βαρναβαν	επιστρεψαντες	δη	επισκεψωμεθα		
hēmeras	eipen	paulos	pros	barnaban	epistrepantes	dē	episkepsōmetha		
dniach	powiedział	Paweł	do	Barnaby	zawróciwszy	właśnie	odwiedzilibyśmy		
G3588	G80	G2257	G2596	G3956	G4172	G1722	G3739	G2605	
τους	αδελφους	ημων	κατα	πασαν	πολιν	εν	αις	κατηγγειλαμεν	
—	adelfous	hēmōn	kata	pasan	polin	en	hais	katēngelilamen	
—	braci	naszych	w	każdym	mieście	w	których	zwiastowaliśmy	
G3588	G3056	G3588	G2962	G4459	G2192	G921	G1161	G1011	
τον	λογον	του	κυριου	πως	εχουσιν	βαρναβας	δε	εβουλευσato	
—	logon	tou	kyriou	pōs	echousin	barnabas	de	ebouleusato	
—	Słowo	—	Pana	jak	mają się	Barnaba	zaś	zaplanował	
G4838	G3588	G2491	G3588	G2564		G3138	G3972	G1161	
συμπαραλαβειν	τον	ιωαννην	τον	καλουμενον		μαρκον	παυλος	δε	
symparalabein	ton	iōannēn	ton	kaloumenon		markon	paulos	de	
zabrać ze sobą	—	Jana	—	który jest nazywany		Markiem	Paweł	zaś	
G515	G3588	G868	G575	G846	G575	G3828	G2532	G3361	
ηξιου	τον	αποσταντα	απ	αυτων	απο	παμφυliaς	kai	μη	
ēksiou	ton	apostanta	ap	autōn	apo	pamfyliaς	kai	mē	
uznał za godne	tego	który odstąpił	od	nich	z	Pamfilii	i	nie	
G4905	G846	G1519	G3588	G2041	G3361	G4838	G5126		
συνελθοντα	αυτοις	εις	το	εργον	μη	συμπαραλαβειν	τοντον		
synelthonta	autois	eis	to	ergon	mē	symparalabein	touton		
przeszedłszy razem z	nimi	do	—	dzieła	nie	zabrać ze sobą	tego		
G1096	G3767	G3948	G5620	G673		G846	G575	G240	
εγενετο	ουν	παροξυσμος	ωστε	αποχωρισθηναι		αυτους	απ	allēlōn	
egeneto	oun	paroksysmos	hōste	apochōristhēnai		autous	ap		
Stało się	więc	ostre podrażnienie	tak że	zostać rozdzielonymi		oni	od	siebie	
G3588	G5037	G921	G3880	G3588	G3138	G1602	G1519	G2954	
τον	τε	βαρναβαν	παραλαβοντα	τον	μαρκον	εκπλευσαι	εις	κυπρον	
—	te	barnaban	paralabonta	ton	markon	ekpleusai	eis	kypron	
—	zarówno	Barnaba	przyjawszy	—	Marka	odpływać	ku	Cyprowi	
G3972	G1161	G1951	G4609	G1831	G3860		G3588	G5485	
παυλος	δε	επιλεξαμενος	σιλαν	εξηλθεν	παραδοθεις		τη	χαριτι	
paulos	de	epileksamenos	silan	eksēlthen	paradotheis		tē	chariti	
Paweł	zaś	wybrawszy	Sylasa	wyszedł	zostawszy przekazanym		—	łasce	
G3588	G2316	G5259	G3588	G80	G1330	G1161	G3588	G4947	G2532
τον	θεου	υπο	των	αδελφων	διηρχετο	δε	την	συριαν	kai
—	theou	hypo	tōn	adelfōn	diērchetō	de	tēn	syrian	i
Cylicji	Boga	przez	—	braci	Przechodził	zaś	—	Syrię	
G2791	G1991	G3588	G1577						
κιλικιαν	επιστηριζων	τας	εκκλησιας						
kilikian	epistēriōn	tas	ekklēsias						
Cylicji	utwierdzając	—	zgromadzenia						

Textus Receptus Oblubienicy - Ewangieliczny Przekład Intelinearny Nowego Testamentu